কৃষ্ণলীলা

সাঁঝের বেলায় যমুনার জল আনতে বলে কে?
না জানি কোন কালার সাথে মন মজেছে
কদমগাছের তলায় আবার বংশী বাজায় কে
সাঁঝের বেলায় যমুনার জল আনতে বলে কে?
তরুতলে কৃষ্ণ যে মুরলী দিল টান
শুনে যত ব্রজের গোপীর না ধরে পরাণ।
কেহ নাচে কেহ গায় কেহ বলে হরি
ভবের ভবিতার আধার ধূলায় গড়াগরি।
জল আনিতে যান গো রাধা ঘোমটা টানিয়া
ঠামুকে ঠুমুকে চলে কৃষ্ণ বিনোদিয়া।
রাস্তমাঝে পুকুরঘাটে কানাই দেখা দিল
কানাইকে দেখিয়া রাধা ঘোমটা টানিল।
সম্পর্কে ভাগনারে তুই আমি তোর মামী
আমার সাথে করিস ঠাট্টা নিলজদা নাই।
আসুক দেখি আইন ঘোষ ভেঙে দেব ভুল
বিচাবাবু আলের গরু দর্প করব চূর।
যাক ওরে মোর গরু-বাছুর গরু করে নেব
তোমার মত সুন্দরী রাধা কোথায় গেলে পাব।
পরের রমণী দেখে কর কেন হিয়া
ঘরে গিয়ে বল বাবাকে বিয়ের লাগিয়া।
বিয়ে করতে গেলাম রাধা বিধি দিল বাঁধা
দেখে শুনে করব বিয়ে যার নামটি রাধা।
আমায় দেখে কৃষ্ণ তুমি লোভ কেন কর
গলায় কলসী বেঁধে জলে ডুবে মর।
কলসী কিনিতে রাধে কোথায় পাব কড়ি
গলায় বাঁধিতে রাধা কোথায় পাব দড়ি।

© Dept. of English, V.U.

ওই যে তোমার কুচকম্ভা ওই আমার কলসী
ওই যে তোমার মাথার কেশ রাধে ওই আমার রশি।
ওই যে তোমার প্রেমতরঙ্গ ওই আমার যমুনা
ওই অঙ্গে ঝাপ দিতে করেছি বাসনা।
কালো কালো বলিস নাইগো বিশু-ভানুর ঝি
বিধাতা করেছে কালো আমি করব কি।
কালো তো যমুনার জলও সর্বলোকে খায়
কালো মেঘে জল হলে যে জগৎ জুড়ায়।
কাক কালো পাখি কালো কালো চোখের মণি
তা হইতে অধিক কালো আমি নীলমণি।
কালো রূপ শুনে কৃষ্ণ করে মনস্তাপ
হাতের বাঁশীকে বলে হও রে কালো সাপ।
কালো সাপ হয়ে বাঁশী রাস্তাতে রহিল
বাম পায়ে খেয়ে রাধার দুই পায়ে খেল।
চলিতে চলিতে রাধা ঢলিয়া পড়িল
কৃষ্ণেরই নাম নিয়ে সারাতে লাগিল।
যাহা চেয়েছিল কানাই বিয়ে করব আমি
আমায় খেল কালো সাপে ভাল কর তুমি।
আনন্দিত হয়ে কৃষ্ণ পাল্টা দুই ঝাড়ে
সত্য করে বলগো রাধার বিষ কত দূরে।
বিষ নেই রাধার তখন হুশ হয়ে ওঠে
রাধা-কৃষ্ণ দুই অঙ্গ মিলন হয়েছে।
সাঁঝের বেলায় যমুনার জল আনতে বলে কে?
না জানি কোন কালার সাথে মন মজেছে

© Dept. of English, V.U.

Pata Palas

<u>IPA Transcription of the *pala* by Prabir Chitrakar</u>

<u>Krisnaleela</u> **(** /kriʃnɔlila/ **)** 'Mischiefs of Lord Krishna'

//sãɟ^{h}er belae̯ ɟomunar ɟɔl ante bɔle ke//
na ɟani kon kalar sat^{h}e mɔn moɟec^{h}e//
//kɔdɔm gac^{h}er tɔlae̯ abar boŋʃi baɟae̯ ke//
sãɟ^{h}er belae̯ ɟomunar ɟɔl ante bɔle ke//

//torutɔle kriʃnɔ ɟe murɔli dilɔ tan/
ʃune ɟɔtɔ brɔɟer gopir na d^{h}ɔre pɔran//
kehɔ nace/ kehɔ gae̯/ kehɔ bɔle hori/
b^{h}ɔber b^{h}obitar ad^{h}ar d^{h}ulae̯ gɔɽgoɽi//

//ɟɔl anite ɟan go rad^{h}a g^{h}omʈa ʈanija/
ʈ^{h}amuke ʈ^{h}umuke cɔle kriʃnɔ binodija//
rastamaɟ^{h}e pukurg^{h}aʈe kanai̯ dek^{h}a dilɔ/
kanai̯ke dek^{h}ija rad^{h}a g^{h}omʈa ʈanilɔ//

//sɔmpɔrke b^{h}agnare tui̯ ami tor mami/
amar sathe koris ʈ^{h}aʈʈa nilɔɟda nai̯//
asuk dek^{h}i ae̯jan g^{h}oʃ b^{h}eŋe debɔ b^{h}ul/
bicababu aler goru dɔrpɔ korbɔ cur//

//ɟak ore mor goru bac^{h}ur goru kore nebɔ/
tomar mɔtɔ sundɔri rad^{h}a kot^{h}ae̯ gɛle pabɔ//
pɔrer rɔmɔni dek^{h}e kɛnɔ korɔ hija/
g^{h}ɔre gije bɔlɔ babake bijerɔ lagija//

//bije korte gɛlam rad^{h}a bid^{h}i dilɔ bad^{h}a/
dek^{h}e ʃune korbɔ bije ɟar namʈi rad^{h}a//
amae̯ dek^{h}e kriʃnɔ tumi lob^h kɛnɔ kɔrɔ/
gɔlae̯ kolsi bẽd^{h}e ɟɔle ɖube mɔrɔ//

//kɔlosi kinite rad^{h}e kot^{h}ae̯ pabɔ koɽi/
gɔlae̯ bãd^{h}ite rad^{h}a kot^{h}ae̯ pabɔ doɽi//

© Dept. of English, V.U.

oi̯ ɟe tomar kucɔkɔmb^{h}a/ oi̯ amar kɔlosi/
oi̯ ɟe tomar mat^{h}ar keʃ/ rad^{h}e/ oi̯ amar rosi//

//oi̯ ɟe tomar prem tɔrɔngɔ/ oi̯ amar ɟomuna/
oi̯ ɔŋge ɟ^{h}ãp dite korec^{h}i basɔna//
kalo kalo bolis nai̯go biʃu b^{h}anur ɟ^{h}i/
bid^{h}ata korec^{h}e kalo ami korbɔ ki//

//kalo to ɟomunar ɟɔlo sɔrbɔloke k^{h}ae̯/
kalo meg^{h}e ɟɔl hole ɟe ɟɔgɔt ɟuɽae̯//
kak kalo/ pak^{h}i kalo/ kalo cok^{h}er moni//
ta hoi̯te od^{h}ik kalo ami nilmoni//

//kalo rup ʃune kriʃnɔ kɔre mɔnɔstap/
hater bãʃike bɔle hɔo̯ re kalo sap//
kalo sap hoje bãʃi rastate rohilɔ/
bam paje k^{h}eje rad^{h}ar dui̯ paje k^{h}elɔ//

//colite colite rad^{h}a ɖ^{h}olija poɽilɔ/
kriʃneri nam nije sarate lagilɔ//
ɟaha cejec^{h}ile kanai̯ bije korbɔ ami/
amae̯ k^{h}elɔ kalɔ sape b^{h}alɔ kɔrɔ tumi//

//anɔnditɔ hoje kriʃnɔ palʈa dui̯ ɟ^{h}aɽe/
sottɔ kore bɔlɔgo rad^{h}ar biʃ kɔto dure/
biʃ nei̯ rad^{h}ar tɔk^{h}ɔn hũʃ hoje oʈ^{h}e/
radha kriʃnɔ dui̯ ɔŋgɔ milɔn hojec^{h}e//

//sãɟ^{h}er belae̯ ɟomunar ɟɔl ante bɔle ke//
na ɟani kon kalar sat^{h}e mɔn moɟec^{h}e//

© Dept. of English, V.U.